



Каталог выставки  
«Этнография Сибири: повседневная жизнь кочевых народов  
Севера в фотографиях японских ученых»

Редактор - Хироки Такакура

Переводы - Вячеслав Онищенко и Ванда Игнатьева

〈展示図録〉

日本人のみたトナカイ遊牧民

— シベリア民俗写真を現地に戻して展示する試み —

高倉 浩樹 (編)

オニスチェンコ ヴィヤчесラフ (訳)

イГнаТиеВа ヴァンダ (訳)



Оглавление	* 目次
Приветствие	2 ごあいさつ
Благодарность	3 謝辞
Описание экспонируемых фотографий	4 展示される写真について
Фотографии	6 写真
Доклад о выставке в городе Сендай (Япония)	22 仙台市の展示報告 (ロシア語のみ)
Письма жителям в Сибири от жителей города Сендай (Япония)	25 仙台市民からシベリアの人びとへの手紙 (ロシア語のみ)



## Приветствие

Фотография для многих людей является любимым увлечением, для профессиональных фотографов – призванием и формой художественного творчества, а для нас, ученых, – незаменимым инструментом научной работы.

В предлагаемом Вашему вниманию проекте изучаются возможности этнографической фотографии, собираемой во время полевых исследований, как средства международного культурного обмена. Хироки Такакура, руководитель данного проекта, в декабре 2008 года в г.Сендай (Япония) организовал выставку своих фотографий, сделанных в период его полевых работ в Сибири. Отметим, что эта выставка имела большой успех и получила значительный общественный резонанс.

Задача настоящего проекта состоит в том, чтобы организовать и провести такую же выставку непосредственно в месте проведения фотосъёмки. На этой выставке будут представлены фотографии, сделанные не только самим Хироки Такакура, но и другими японскими учеными, которые проводили полевые исследования в Эвено-Бытантайском улусе Республики Саха (Якутия) в течение 1993–2000 гг. Мы постараемся поделиться нашей памятью о картинах повседневной жизни кочевых народов Якутии с помощью этнографической фотографии и показать возможность ее использования как общественного ресурса международного культурного взаимодействия.

Показательно, что многие посетители выставки в Сендае оставили свои сообщения жителям далекой Сибири. В рамках данного проекта мы передадим эти сообщения людям, запечатлённым на этих фотографиях, с целью показать им, как японские ученые и простые горожане воспринимают жизнь кочевых народов Сибири. Таким образом, мы рассмотрим роль этнографической фотографии не только как средства односторонней коммуникации (т.е. фотографии как материала исследования), но и как инструмента международного культурного обмена.

## ごあいさつ

文化人類学者は現地調査のなかで、民俗写真を研究資料の一つとして撮影してきました。この企画は民俗写真がもつ異文化交流の力の可能性を実践的に検討しようとするものであります。

企画責任者の高倉浩樹は、2008年12月日本国仙台市において、これまで自ら行ってきたシベリア民族誌研究にかかわる写真展を開催しました。今回の展示は、単なるその巡回ではなく、いわばそれらの民俗写真が撮影された現地に戻して行なうということを意識し再構成されたものです。

ロシア連邦サハ共和国エヴェノ・ブイタンタイ郡サクリール村周辺では1993年～2000年にかけて日本の人類学者がフィールドワークを行ないました。我々がここで試みようとするのは、民俗写真という媒体を通して、サクリールそしてヤクーチアの人びとと過去の記憶の共有を行なうことです。そして国際的文化交流の公共的資源として民俗写真の利用の可能性を考えていきたいと思ひます。

2008年仙台での展示において、多くの日本の市民は、トナカイ遊牧民の人びとへの手紙を残してくれました。今回の展示ではそれらを紹介するとともに、日本の学者と市民はいかにシベリアのトナカイ遊牧民を理解してきたのかを示します。本展示を通して、民俗写真が、真の意味で双方向的な異文化理解の道具となる機会を提供することになると考えています。



## Благодарность

За неоценимую помощь и содействие, оказанные при реализации данного проекта, мы выражаем нашу искреннюю благодарность

Алексееву Николаю Алексеевичу  
Аммосову Иннокентию Алексеевичу  
Голомаревай Елене Христофоровне  
Ёсида Ацуси  
Иванову Василию Николаевичу  
Нодзи Кодзи  
Сасаки Сиро  
Стаммлеру Флориану  
Сэкино Ёсихару  
Тагути Хироми  
Шишигиной Анне Николаевне

Фонду содействия науке CASIO  
Центру исследования Северо-Восточной Азии Университета Тохоку

## 謝 辞

本企画の開催・運営にあたりましては、貴重な資料の提供、  
調査などにご協力いただきました。

下記の方々の皆様に深く感謝の意を表します。

アモンソフ イノケンチ  
(ロシア連邦サハ共和国エヴェノ=ヴィタンタイ郡)  
アレクセエフ ニコライ  
(ロシア科学アカデミーシベリア支部人文学・北方先住民研究所)  
イワノフ ワシリイ  
(ロシア連邦サハ共和国科学アカデミー)  
ゴロマリョワ エレーナ  
(ロシア連邦サハ共和国議員)  
佐々木 史郎  
(国立民族学博物館)  
シシーギナ アンナ  
(ロシア連邦サハ共和国外務省)  
ステムラー フロリアン  
(フィンランド ラップランド大学北極センター)  
関野 吉晴  
(武蔵野美術大学)  
田口 洋美  
(東北芸術工科大学)  
野地 耕治  
(グレートジャーニー連絡事務所)  
吉田 陸  
(千葉大学文学部)

なお、この展示の実施にあたっては、  
財団法人カシオ科学財団（第27回カシオ科学振興財団研究助成金）、  
東北大学東北アジア研究センターから資金的支援を得た。



# Описание экспонируемых фотографий

Хироки Такакура

Большинство фотографий данной экспозиции сняты мной на протяжении 16-ти месяцев (с августа 1994 г. по август 1997 г.) моего пребывания в селе Саккырыр (Батагай-Альгта) Эвено-Бытантайского улуса Республики Саха (Российская Федерация). В тот период я был аспирантом Токийского городского университета и проводил этнографические исследования, принимая участие в кочевой жизни пастухов Пятого оленеводческого стада бывшего совхоза «Ленинский» и села Саккырыр.

В селе Саккырыр меня принимали в семьях Фаины Иннокентьевны Курчатовой и Егора Павловича Слепцова. Во время кочевий я жил в чуме Тофика – мужа младшей сестры Фаины Иннокентьевны, позже – в чуме Егора Павловича и его жены Алувины. Как моя жизнь в Якутии, так и проведение полевого исследования, были бы невозможны без помощи этих людей, их семей, друзей, главы сельской администрации, Иннокентия Аммосова, с которым мы и сейчас поддерживаем дружеские отношения. Также неоценимой оказалась дружеская помощь Егор Егоровича Слепцова.

За десять месяцев, проведенных в кочевье, мне пришлось научиться множеству дел, с которыми я никогда не сталкивался в Японии. Начиная от самых простых вещей – колки дров, сбора хвороста, разжигания печки, до таких специфических умений, необходимых в кочевой жизни оленеводов, как верховая езда на лошадях и оленях, езда на саних с оленьей упряжкой, охота с винтовкой – я научился благодаря сердечной поддержке многих людей.

Целью моего полевого исследования было изучение влияния общественных изменений, произошедших в результате распада социалистической системы хозяйствования, на кочевой образ жизни эвенов – одного из коренных народов Севера. Во время полевых работ я исследовал опыт совместного сосуществования людей и оленей, место и роль традиционных знаний и умений, социальных институтов в условиях развития рыночной экономики и глобализации.

Теперь я намерен организовать выставку «Этнография Сибири: повседневная жизнь кочевых народов Севера в фотографиях японских ученых». Большинство фотографий сделаны мной, но планируется включить в экспозицию и другие фотографии, которые были сняты в селе Саккырыр моими соотечественниками – японскими этнографами и журналистами.

Село Саккырыр занимает особое место в японских этнографических изысканиях, посвященных народам Севера. Первая исследовательская группа из Японии посетила село Саккырыр в августе 1993 г. – именно тогда, после распада СССР, впервые стало возможным проведение полевых работ непосредственно на месте расселения сибирских народов. Профессор Синдзи Сайто, руководитель той экспедиции, указал нам на необходимость детального исследования жизни охотников и оленеводов Сибири. Позже, научные экспедиции в селах Саккырыр и Кустур проводили и другие японские ученые – проф. Коити Иноуэ, проф. Сиро

Сасаки, проф. Ацуси Ёсида, проф. Хироми Тагути. Моя долгосрочная работа также относится одним из таких полевых исследований.

Необходимо сказать, что оказавшееся в центре нашего научного интереса село Саккырыр в конечном итоге привлекло внимание японских масс-медиа. Так, например, путешественник и врач Ёсихару Сэкино посетил Саккырыр во время своего странствования «Great Journey». Таким образом, в данную выставку будут включены фото- и видеоматериалы, сделанные японцами во время посещения этого села.

Также мы хотим показать, как обычные японцы воспринимают жизнь кочевых народов Севера. В декабре 2008 года я организовал выставку фотографий и этнографических материалов в городе Сендай, где я живу и работаю. Всего за три дня выставку посетили 1045 человек. Многие из них проявили горячий интерес к культуре и современной жизни оленеводческих народов. Тогда же мы провели опрос посетителей выставки в форме «Писем в Сибирь», в которых они изложили своё впечатление о ней, а позже – мы перевели их на русский язык. Пусть писем не очень много, но они передают чувства японцев, пытавшихся понять жизнь народов Севера и написать о своих чувствах жителям Сибири.

Фотографии, безусловно, являются необходимым атрибутом этнографического исследования. Но, вместе с тем, на них запечатлены моменты жизни реальных людей, а потому эти фотографии могут представлять ценность и для них самих, членов их семей, их друзей. Фотографии также отражают определённые моменты жизни села Саккырыр, а потому будут интересны всем жителям деревни.

Основной целью данной выставки является содействие международному культурному обмену посредством фотографии, которые изначально были собраны в качестве научного материала, но будут использованы как инструмент для взаимопонимания разных культур. Эта выставка – первый шаг международного культурного сотрудничества, которое в будущем может привести к лучшему пониманию и взаимодействию между нашими народами.



Саккырыр, на доме Фаины Иннокентьевны, 1993 VII. (А. Ёсида)



# 展示される写真について

高倉 浩樹

ここで展示される写真は、日本の文化人類学者・高倉浩樹が1994年8月から1997年8月までにかけての合計16ヶ月間においてロシア連邦サハ共和国（ヤクーチア）エヴェノ・ピタンタイ郡サクリール（バタガイ=アリタ）村で撮影したものである。当時、私は東京都立大学大学院の博士課程の大学院生であり、サクリール村および旧国営農場「レーニン」が管理する第5トナカイ飼育班で、牧民達とともに遊牧を行いながら調査を行っていた。

サクリール村で私が下宿したのは、ファイナ・イノケンチヴナ・クルチャトワさんの家とエゴール・パーヴロヴィッチ・スレプツォフさんの家である。そして宿营地では、当初はファイナさんの妹さんの夫であるトフィックさんの天幕に、その後はエゴール・パーヴロヴィッチさんと妻のアルビーナさんの天幕で世話になった。いうまでもないが、彼らとその家族・友人そして当時の村長やそして現在も友情が続くイノケンチ・アモンソフ氏の献身的な配慮がなければ私の調査はいうまでもなく、その生活は成り立たなかった。またエゴール・エゴールヴィッチ・スレプツォフとの力強い友情は私の調査の最も重要な要素だった。

トナカイ遊牧キャンプで私が実質的に過ごしたのは10ヶ月の期間である。この中で、斧で薪をわること、発火用木っ端の準備、天幕内のストーブに火入れをする、といった野外生活で最も基本的な技術から、トナカイに乗ること、トナカイ轎にのること、馬にのること、といった遊牧の技術にかかわること、さらにライフル獣で猟をすることも含めてさまざまな生活のすべを身に付けた。それらは日本での生活では全く未体験であった。私の調査は、多くの人びとの寛容性によって支えられていたのである。

フィールド調査のテーマは、社会主義が崩壊した中で先住民エヴェノのトナカイ牧畜はどのように対応するのか、というものだった。市場経済の浸透とグローバル世界との連動のなかで、シベリアの人びとの伝統的知識、ヒトとトナカイの関係や、社会組織はいかなる役割を果たすのかを調べていたのである。

今回の展示は「日本人の見たトナカイ遊牧民」である。展示写真の多くは私が撮影したものだが、それ以外の日本の文化人類学者とジャーナリストの映像記録も含まれている。なぜなら、サクリール村は日本の文化人類学によるシベリア民族学的現地調査にとって特別の意味も持っているからだ。

サクリール村には1993年8月最初の日本人の文化人類学による調査団が訪問した。それは日本においてソ連崩壊後に組織された初めての本格的なシベリア民族学調査だった。その隊長だった斎藤二教授は、この村でのトナカイ遊牧や狩猟に関する本格的な民族学的調査が必要であると判断した。その後、井上絢一教授、佐々木史郎教授、吉田陸教授、田口洋美教授といった多くの日本の文化人類学者がサクリール村やその隣のクストゥール村等を訪問し

たのである。当時大学院生だった高倉浩樹の長期派遣もそうした中で決定された。

こうしたなかで発表されはじめたシベリア民族学の成果は、学術界だけでなく、ジャーナリズムの世界とも連携した。探検家・医師である関野吉晴は、自らの探検プロジェクト「グレートジャーニー」の中で、サクリール村を訪れている。今回の展示では、こうしたサクリール村を訪ねた日本人の残した写真や映画などの映像記録も含まれている。

今回は、さらに日本の市民がどのようにトナカイ遊牧民の生活を理解したのか、についても展示する。2008年12月に、高倉浩樹が現在勤務する東北大学のある仙台市において、シベリアの民族学に関する写真・民具展示会を行なった。そこではなんと、3日間で1,045人が来場した。多くの人びとはサクリール村そしてシベリアのトナカイ遊牧民の文化と現在に強く興味を示した。来場者には、見学の感想を「シベリアに暮らす人びとへの手紙」という形で書いてもらった。それはいわばトナカイ遊牧民の文化の歴史について、ほんのわずかではあるが、理解しようとした日本の市民からメッセージである。

いうまでもなく民俗写真は、文化人類学の調査の貴重で決定的な証拠ともなりうる学術資料である。とはいえ、撮影された人びとにとってみれば、それは自分自身や自らの家族・友人と共有した過去のまぎれもない瞬間である。今回展示される写真の多くは15年近く前のサクリール村の歴史的記録であり、関係する人びとの個人的記憶でもある。

今回の展示の最大の目的は、民俗写真を学術の世界から解放し、市民による異文化理解、市民による外交・国際交流をおこなう際の媒介にすることである。それは過去の記憶を、国家や民族、地域をこえて共有し、それを未来へとつなげようとする一つの試みなのである。



仙台. 2008 XII (C. サイト)

# Фотографии

1  
Олени  
トナカイ

2  
Чум  
天幕

3  
Кочевая жизнь  
遊牧

4  
Еда  
食

5  
Стадо и Пастухи  
群れと牧夫

6  
Клеймение  
耳印

7  
Верховая езда  
騎乗

8  
Сёдла  
鞍

9  
Нарты  
橇

10  
Аркан  
投げ縄

11  
Выделка кожи  
皮革なめし

12  
Охота и рыболовство  
狩猟と漁労

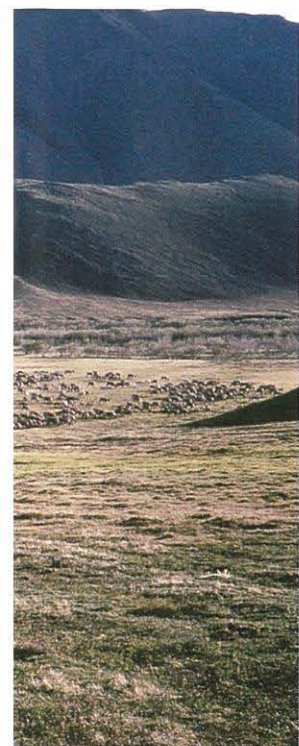
1 ● Олени  
トナカイ



Саккырыр, Эгекий, 1995 VI. (X. Такакура)



Саккырыр, Нянка, 1995 VII. (X. Такакура)



Саккыыр, Нянка, 1995 VII. (X. Такакура)

2 ● Чум  
天幕



Саккыыр, Эгекий, 1995 VI. (X. Такакура)



Саккыыр, Мас-Сала, 1995 VII. (X. Такакура)

3 ● Кочевая жизнь  
遊牧



Саккыыр, Мас-Сала - Нянка, 1995 VII.(X. Такакура)





Саккырыр, Мас-Сала - Нянка, 1995 VII.(X. Такакура)



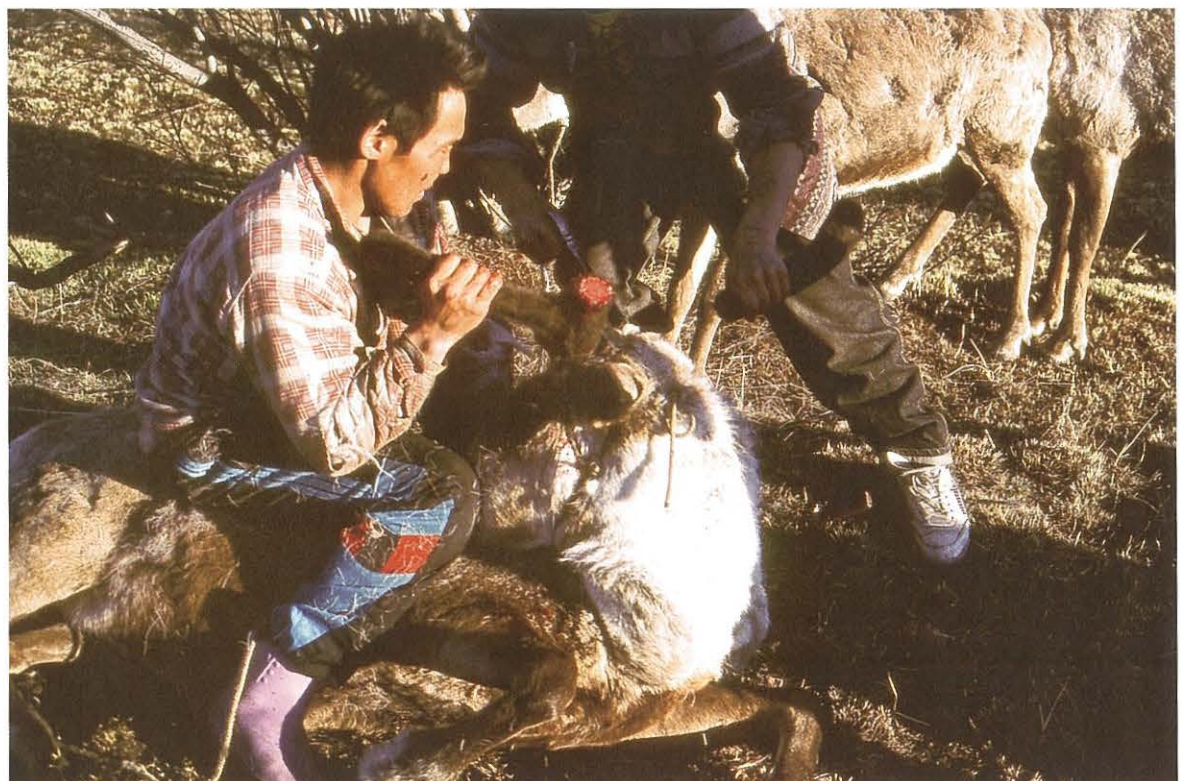
Саккырыр, Мас-Сала - Нянка, 1995 VII.(X. Такакура)



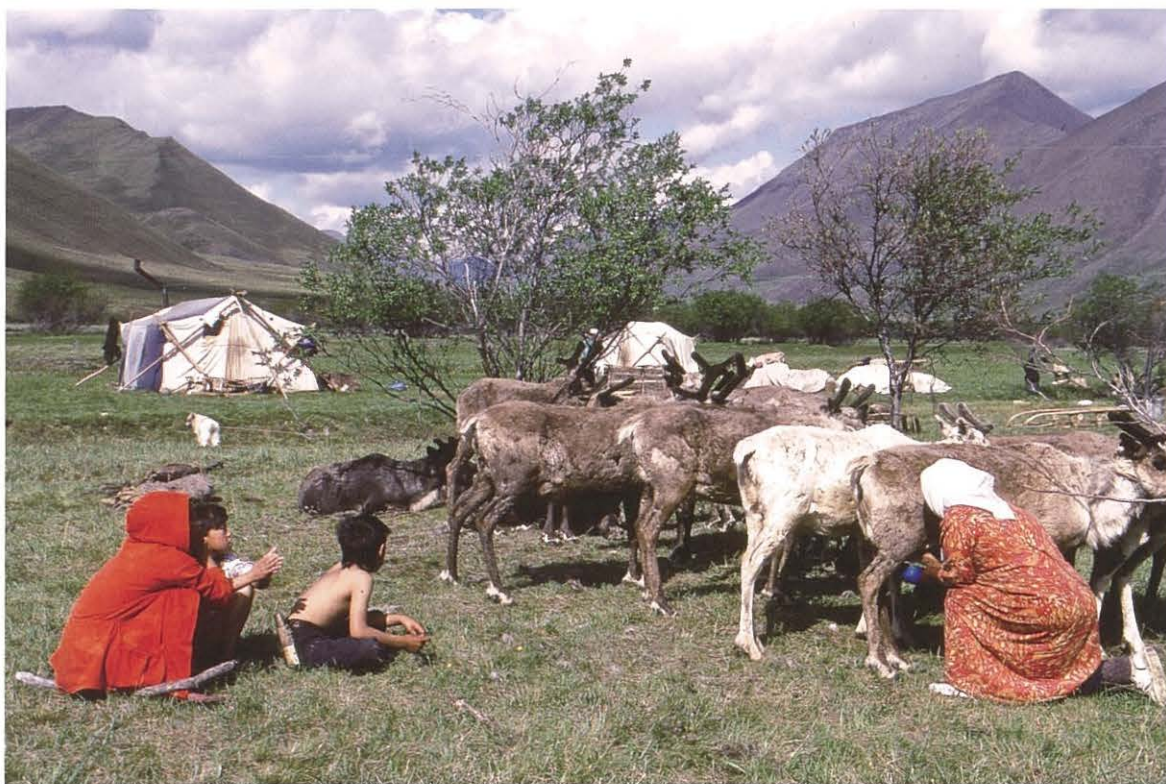
Саккырыр, Мас-Сала, 1995 VII. (X. Такакура)



Саккыыр, Омук, 1994 IX. (X. Такакура)



Саккыыр, Сянган, 1995 VI. (X. Такакура)



Саккыыр, Эгекий, 1995 VI. (X. Такакура)



Саккыыр, Омук, 1995 VIII. (X. Такакура)

5 ● Стадо и Пастухи  
群れと牧夫



Саккыыр, Чай-Юрях, 1996 III. (X. Такакура)



Саккыыр, Чай-Юрях, 1996 III. (X. Такакура)



Саккыыр, Чай-Юрях, 1996 III. (X. Такакура)



Саккыыр, Чай-Юрях, 1996 III. (X. Такакура)



Саккыыр, Чай-Юрях, 1996 III. (Х. Такакура)

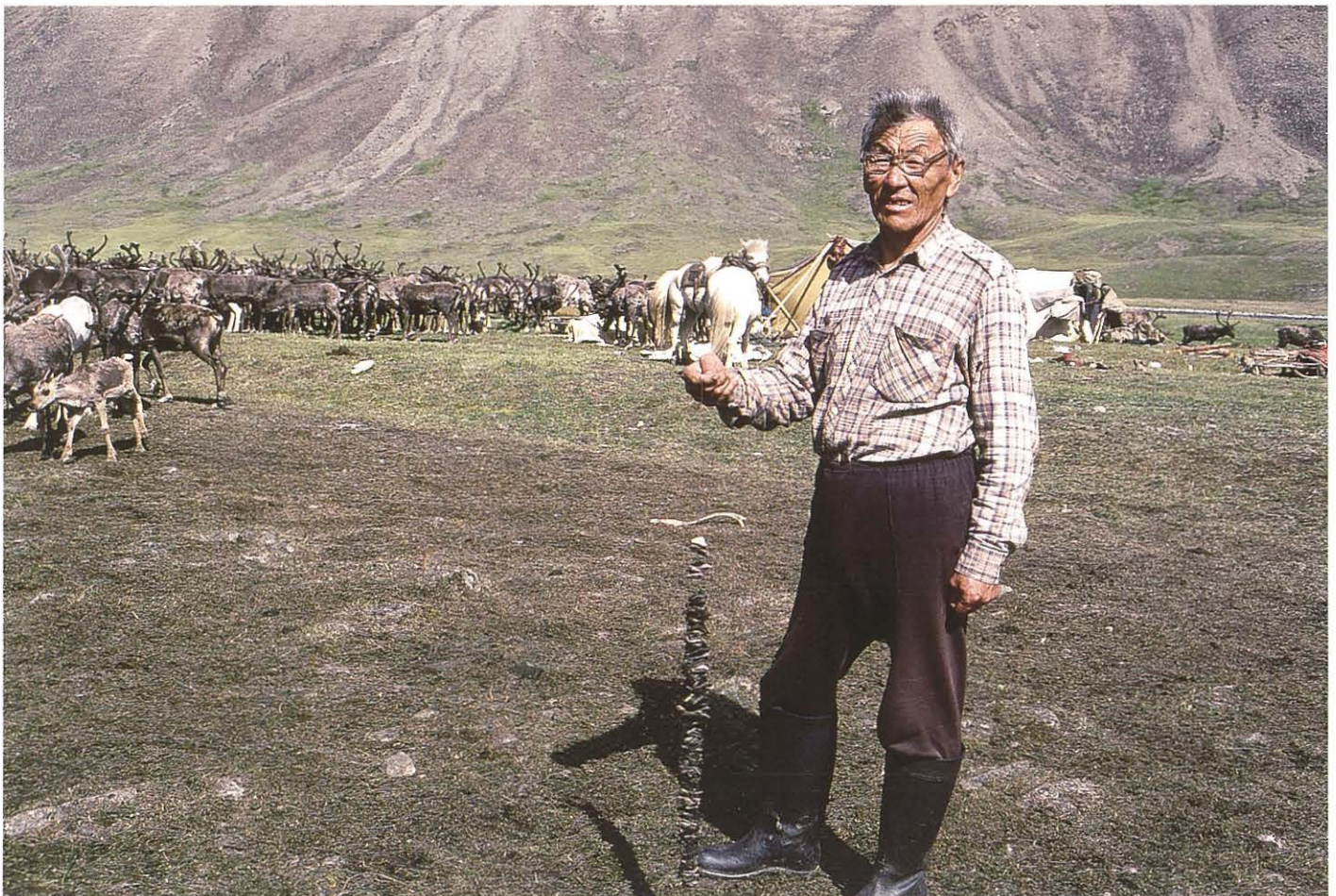


Саккыыр, Чай-Юрях, 1996 III (Х. Такакура)

6 ● Клеймение  
耳印



Саккырыр, Сыанган, 1995 VI. (X. Такакура)



Саккырыр, Эгекий, 1995 VII. (X. Такакура)

7 ● Верховая езда  
騎乗



Саккыыр, Эгекий, 1995 VII. (X. Такакура)



Саккыыр, Эгекий, 1995 VII. (X. Такакура)



Кустур, на западе, 1998 XI. (С. Сасаки)





Саккыыр, Сянган, 1995 VI. (X. Такакура)



Саккыыр, Нянка, 1995 XII. (X. Такакура)



Саккыыр, Нянка, 1995 VII. (X. Такакура)



Саккыыр, Омук, 1995 VIII. (X. Такакура)

10 ● Аркан  
投げ縄



Саккыыр, Сыанган, 1995 VI. (X. Такакура)



Саккыыр, Омук, 1995 VIII. (X. Такакура)



Саккыыр, Сыанган, 1995 VI. (X. Такакура)

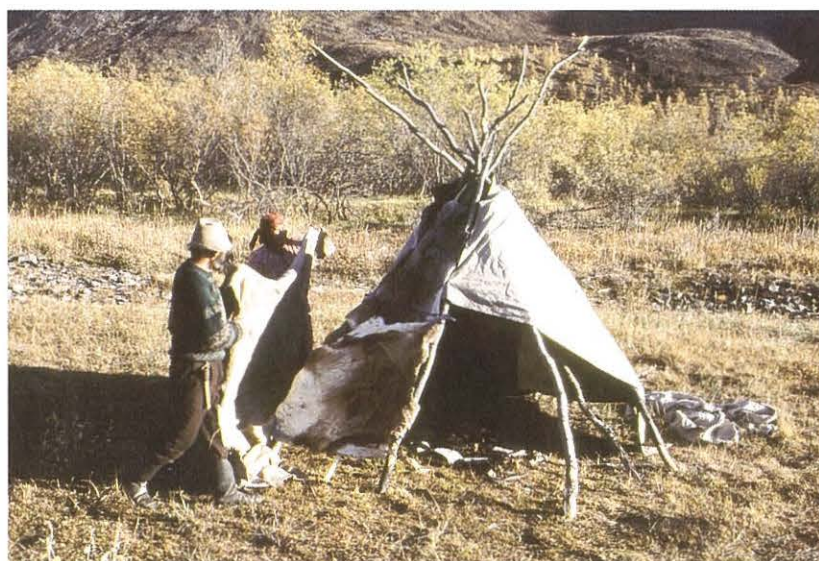
11 ● Выделка кожи  
皮革なめし



Саккыыр, Нянка, 1994 IX. (X. Такакура)



Саккыыр, Нянка, 1994 IX. (X. Такакура)



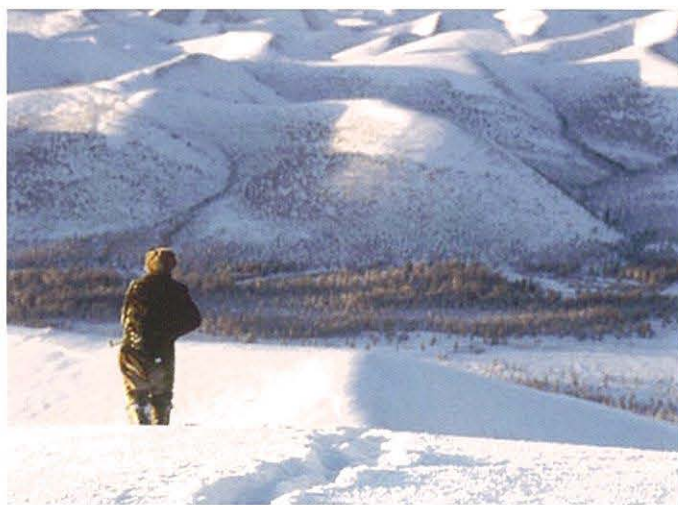
Саккыыр, Нянка, 1994 IX. (X. Такакура)



Кустур, на западе, 1995 X. (С. Сасаки)

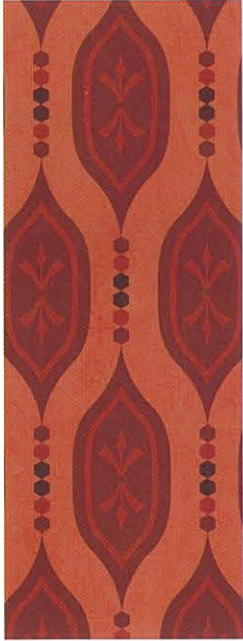


Кустур, на западе, 1998 III. (Х. Тагучи)



Кустур, на западе, 1998 III. (Х. Тагучи)

## Доклад о выставке в городе Сендай (Япония)



# Олени! Олени! Олени!

О выставке Центра Исследований Северо-Восточной Азии (CNEAS) Университета Тохоку, Япония

Текст: Комиссия по подготовке выставки и симпозиума (ТАКАКУРА Хироки)

«Познавательное путешествие: посмотреть и прикоснуться!»

Название выставки:

Олени! Олени! Олени! – как живут люди в самой холодной точке земного шара

Время проведения: 12-14 декабря 2008 года

Место проведения: Медиатека г. Сендай, 5-й этаж, галерея b2

Количество посетителей: 1,045 чел.

Проводилась в сотрудничестве с Музеем народов Севера, Хоккайдо.

### Цель проведения:

Смысл данной выставки заключался в том, чтобы помочь жителям города Сендай почувствовать и понять мир коренных сибирских народов – охотников и оленеводов, представив их жизнь во всем ее разнообразии, насколько это было возможно, посредством фотографий и этнографических материалов, собранных во время культурно-антропологических исследований.

При подготовке к выставке представлялось важным создать такую необычную обстановку, в которой было бы интересно как взрослым, так и детям. Мы использовали фотографии и образцы традиционных ремесел народов Сибири, которые, начиная с 1994 года, собирал руководитель проекта Хироки Такакура.

Люди, живущие в Японии, мало знают о кочевом образе жизни, выпасе оленьих стад, использовании меха и шкур оленей. Поэтому на выставке мы постарались представить природу тайги и тундры, наглядно показать рост оленей и размеры оленьих стад, дать возможность примерить меховую одежду, потрогать традиционные предметы

обихода. Одновременно, мы стремились воспроизвести атмосферу научной лаборатории, с тем, чтобы посетители почувствовали себя исследователями-этнографами.

То есть, основной целью данной выставки являлась презентация научных знаний о культуре сибирских народов и их современном образе жизни. Для достижения этой цели требовалась такая организация выставочного пространства, которая бы позволила посетителям ощутить свою сопричастность к повседневной жизни людей, которым посвящена выставка.

### Содержание выставки

Выставка состояла из двух основных частей. В первой были представлены фотографии и этнографические экспонаты – одежда и домашняя утварь народов Севера. Для того, чтобы посетители быстрее и лучше ощутили, что все эти вещи могли быть созданы только в определенном этнокультурном ландшафте, мы постарались воспроизвести картину сибирского леса – установили деревья, изготовили и поставили пенопластовые макеты чумов, нарт и оленей, все – в натуральную величину.



В этом пространстве было размещено 92 единицы фотоматериалов и 37 единиц вещественных экспонатов с пояснительными текстами на шести панелях. 11 фотографий размером А0 и 81 фотография размерами А3 и А4, были распределены по 26 тематическим группам и снабжены, для наилучшего эффекта, соответствующими пояснениями и рисунками. Были представлены следующие группы фотографий: «Олени», «Чум», «Кочевая жизнь», «Праздники», «Еда», «Дояние оленей», «Выпас», «Рыболовство», «Клеймение», «Верховая езда», «Сёдла», «Нарты», «Починка», «Бросание аркана», «Выделка кожи», «Люди». Каждая из этих групп включала по 4–6 фотографий.

Здесь же располагались 30 панелей (50×10 см) с короткими рассказами, в которых описывались различные моменты исследований, наши мысли и чувства во время жизни в Сибири. Эти эссе создавались не как научные статьи, а как наброски из личного опыта исследователей. При их написании мы хотели, чтобы посетители выставки лучше поняли, как этнографы, живущие в одном с ними городе, проводят свои полевые исследования и что они чувствуют при этом.

Во второй части выставки была воспроизведена обстановка научной лаборатории, где стояли стол и стулья, было изображение книжного шкафа в натуральную величину, а также представлены научные работы по этнографии сибирских народов, сборники фотографий, детские книги и сборники сказок, газеты для свободного ознакомления посетителей. То есть, мы старались воссоздать научную атмосферу учёного, вернувшегося с полевых исследований и приступающего к анализу собранных материалов. Посетители могли сесть на стулья или в кресло и читать предложенные им материалы.

По окончании просмотра, на выходе посетителей с выставки, организаторы предлагали написать им «Письмо в Сибирь». В этих письмах жители г.Сендай описали свои впечатления об увиденном, зная о том, что они будут переданы коренным жителям Сибири. Организаторы выставки заранее объяснили им, что они повезут эти письма в Сибирь при следующей поездке туда. 161 человек написали такие письма.

Кроме того, на выставке был представлен стенд, знакомящий посетителей с Музеем народов Севера, расположенном на острове Хоккайдо, также распространялись брошюры, рассказывающие об этом музее, с которым сотрудничает Центр исследований Северо-Восточной Азии. Также на выставке по сниженной цене продавались два номера иллюстрированного журнала «Известия этногра-

фии», издаваемого Государственным музеем этнографии, в которых были опубликованы фотографии, сделанные доцентом Хироки Такакура.

Для привлечения посетителей у входа в здание Медиатеки, где проводилась выставка, был размещён плакат размером 3,1×2,1 м. В качестве подарков посетителям раздавали по открытке, посвящённой этой выставке.

## О подготовке выставки

В организации выставки принимали участие члены Комиссии по подготовке выставок и симпозиумов, Комиссии по связям с общественностью Центра исследований Северо-Восточной Азии. Руководителями этого проекта были Хироки Такакура и Юако Токуда, представители обеих комиссий, а в состав коллектива, осуществлявшего подготовку выставки, вошли преподаватели, аспиранты и студенты Университета Тохоку, а также специалисты, работающие в других учреждениях. Кроме того, в различных организационных мероприятиях, в транспортировке и установке материалов выставки, на добровольных началах принимали участие и другие студенты.

Примечательной особенностью этой выставки было участие в её организации профессиональных работников искусства – фотографа Сюити Сайто, который сейчас работает в Центре исследований Северо-Восточной Азии, художника и продюсера городских мероприятий Маюми Тиба, дизайнера интерьера Ёсито Тиба. Участие в подготовке выставки также приняли Рю Кубота – преподаватель этнографии Института литературы Университета Тохоку, Юки Макино – преподаватель Института информации, аспиранты Института окружающей среды, студенты факультета литературы и инженерного факультета Университета Тохоку. Таким образом, эта выставка объединила людей самых разных профессий и специальностей, работающих в разных организациях. В начале, когда Хироки Такакура и Юако Токуда начали заниматься организацией этой выставки, в ходе обсуждения, было принято решение пригласить специалистов других областей, знания которых могли бы помочь в проведении выставки, позже – к ним присоединились аспиранты и студенты, и все вместе они составили дружный коллектив, благодаря усилиям которого и состоялась выставка.

Сендай. 2008 XII (С. Сайто)





Сендай. 2008 XII (Х. Такакура)



Сендай. 2008 XII (Х. Такакура)



Сендай. 2008 XII (Х. Такакура)



Сендай. 2008 XII (С. Сайто)

### Рекламная кампания и ход работ на выставке.

Перед проведением выставки мы провели широкую рекламную кампанию – опубликовали информацию в газете «Кахоку симпо» и городском журнале журнале «S-style», распространяли сведения о выставке через книжные магазины и культурные организации, через людей, уже посещавших наши предыдущие мероприятия, оставляли в кафе и барах листовки, рассказывающие о ней. В газете «Кахоку симпо» от 5 декабря 2008 г. появилась заметка об исследованиях Хироки Такакура, посвящённых народам Сибири, а 12 декабря, в день открытия выставки, её посетила съёмочная группа Национальной Телекорпорации Японии (NHK), которая в тот же день показала сюжет о выставке в дневной программе новостей. Кроме того, открытие выставки совпало с первым днем новогодней иллюминации в Сендае и началом рождественских праздников. В результате рекламной кампании и удачно выбранного времени проведения выставки всего за три дня её увидели 1045 посетителей.

Размещение материалов выставки в здании Медиатеки мы начали в 8 часов утра 11 декабря, а закончили работу к 8 часам вечера. В установке экспонатов приняли участие 25 человек, включая организаторов, работников Медиатеки и

добровольных участников. В дни выставки работа с посетителями велась в три смены по 6–7 человек. Вечером последнего дня выставки, 14 декабря, 18 человек с 6.00 до 7.30 вечера провели разборку выставки, а окончательные работы по вывозу экспонатов провели на следующий день и завершили их к 11 часам утра.

### Результаты выставки (мнение Хироки Такакура).

Маюми Тиба, член нашей команды и профессиональный продюсер городских мероприятий, по окончании выставки сказала: «1045 человек – это удивительно!». Никто из нас, занимавшихся подготовкой выставки, не рассчитывал на такой успех!

От многих посетителей мы слышали восторженные отзывы, они говорили, что выставка очень интересна и познавательна.

Возможно, такое восприятие объясняется ее контрастом с выставками в музеях, где нельзя рассмотреть вещи близко и недопустимо их трогать, но мы до конца еще не поняли причины такой популярности нашей выставки. Пусть даже время выставки совпало с кануном рождественских праздников, но для меня стало большой неожиданностью, что фотографии и вещи, бывшие до того лишь этнографическим материалом, необходимым для научной работы, привлекли внимание такого количества людей. Наверное, я недооценивал их интерес для широкой публики и после выставки я начал пересматривать своё отношение к ним. Эти полгода подготовки к выставке, насыщенные интересными дискуссиями, обсуждениями и обменом мнениями между членами нашей команды, представителями разных возрастов и профессий, для меня были крайне познавательными.

Для нас, одиннадцати непосредственных организаторов выставки, этот период стал большим испытанием – ведь именно от нас зависело, насколько успешно мы сможем показать истинное значение этнографических материалов. Я и мои коллеги очень довольны результатами нашей совместной работы и собираемся продолжать знакомить японцев с жизнью народов Севера и содействовать культурному обмену между японцами и коренными народами Сибири.





## Письма жителям в Сибири от жителей города Сендай (Япония)

[2008/ХІІ/12]

### 7. Посетительница выставки, 19 лет

Попробовала надеть меховую одежду и удивилась, какая она лёгкая и тёплая. В жизни Вам, наверное, очень помогают Ваши семьи и северные олени. Я бы хотела как-нибудь увидеть те места, где Вы живёте и которые видите каждый день. Не мёрзните, и всяческих вам успехов!

### 16. Без подписи

Удивительно, с каким умением сделаны вручную вещи, необходимые в повседневной жизни! И какими сосредоточенными на работе выглядят дети! Как много Вы всё-таки умеете!

### 18. Посетительница выставки.

Я студентка, мне 20 лет.

Там, где я живу, тоже бывает много снега, но не бывает столько, как в Сибири. Хотелось бы когда-нибудь съездить в Сибирь. В Японии тоже часто лепят снежные бабы, когда идёт снег.

### 20. Без подписи

Очень удивился, что седло для оленя такое простое, и что ездят на них с палкой!

### 22. Девочка

Внешне очень похожи на нас, японцев – почувствовалось, как будто мы очень близки! Очень красиво украшены одежда, шапки – замечательные узоры. Пусть у Вас совсем другая еда и образ жизни – хотелось бы съездить хоть раз!

Мне никогда не приходилось жить с оленями, но теперь я непременно при случае буду о них всё больше узнавать!

### 24. Посетительница выставки, 84 года

Вспомнилась жизнь в деревне в старину. Спасибо, что напомнили о былом. Хотелось бы это самой увидеть, если бы была моложе, но

немного запоздала.

### 25. Посетитель выставки.

Большое спасибо исследователям, которые позволили увидеть совсем другой мир! Оказывается, можно жить и при минус 40.

### 27. Без подписи

Оказывается, чумы так просто делаются!!! Думал, что северные олени на самом деле больше. Немного даже завидую такому ощущению времени и такой жизни в гармонии с природой!

### 28. Без подписи

Оказалось, что есть люди, которые могут противостоять таким сильным морозам и жить там. Наверное, это потому, что у них есть особые знания и умения, которые они умело используют, чтобы жить на этих бескрайних просторах. Не знала, что мех оленей такой мягкий и тёплый. Бегущие олени выглядят очень довольными – или мне это просто показалось?

### 31. Посетитель выставки.

Нет ли опасности исчезновения собственного языка Вашего народа? Интересно, а что Вы думаете, глядя на то, как живут японцы, которые так похожи на Вас? Есть ли возможность узнавать о других культурах?

### 32. Без подписи

Посмотрев фотографии, на которых изображены различные аспекты жизни людей, использующих оленей, узнала, какая тесная между ними связь. Как у монголов и лошадей!

### 33. Хорошенькая девочка

Сколько вокруг природы, всё вокруг – природа! И пусть климат такой холодный – есть и тёплый олений мех, и от улыбок людей вокруг становится теплее! Хотела бы как-нибудь съездить туда.

### 34. Студентка, 1-й курс

Подумала, что, пусть мы и говорим на разных языках, но по действиям и

выражению лиц мы можем понять друг друга. Захотелось съездить в Сибирь и пообщаться с представителями коренных сибирских народов.

### 36. Посетительница выставки.

Получила очень интересный опыт, соприкоснувшись с совершенно иной культурой, о которой мы ничего не знали. Пусть у нас разная культура и система ценностей, но мы все – люди, и живём в одно и то же время, и думаю, что было бы хорошо узнавать друг о друге побольше. Традиционная национальная одежда очень красивая, и олени очень мило выглядят. Хотя бы раз в жизни туда съездить! Очень понравилось, что Вы живёте в ладах с природой, хоть она и такая суровая.

### 39. Без подписи

Конечно, где бы человек ни жил, это место становится для него родным. Увидев этих людей, умеющих жить и радоваться в условиях жестоких морозов, почувствовала, что все люди, в какой бы стране они ни жили, братья и сёстры друг другу.

### 43. Без подписи

Особенно понравились красные украшения на воротниках и рукавах одежды. Поразила, что олени могут быть полезны в качестве домашних животных и жить бок о бок с людьми.

### 44. Без подписи

Когда смотрел на фотографию, на которой изображён глаз оленя, было удивительно, насколько красиво всё отражается в глазах оленя! Очень приятно было трогать мех оленей и тюленей.

### 45. Без подписи

Мне стали близки эти люди, преодолевающие сильные сибирские морозы. Это со мной впервые. Большое спасибо.

### 49. HAPPY MAN

Впервые потрогал олений мех. Как и у тюленей, очень мягким оказался.

Захотелось поехать в Сибирь и показаться на саянх. Так что ждите в гости! (смеётся)

[2008/ХІІ/13]

**55. Посетительница выставки.**

Очень удивило, что из меха оленей и волков что-то делают.

**56. Посетительница выставки.**

Удивилась, что у оленей такая длинная шерсть.

И шапки очень теплые.

**58. Посетительница выставки.**

Оказывается, жители Сибири – монголоидной расы! Поняла это, когда увидела фотографии, и почувствовала нашу близость. Похоже, что жизнь этих людей тяжела, но все же показало, что есть у них то обилие и красота, которых в Японии нет.

**60. Без подписи**

А я так и думал, что из оленей шкуры делают много всяких вещей.

**62. Посетительница выставки.**

Захотелось хоть раз попробовать оленьего мяса. Как поступлю в университет, накопую денег и поеду в Сибирь. Уж больно пленительной она выглядит!

**63. Старшеклассница.**

Я сегодня узнала много нового о том, как живут олени. В Японии образ оленя ассоциируется с Рождеством, когда Санта Клаус разъезжает на саянх, запряженных оленями. Было интересно узнать что, оказывается, есть люди, которые живут с оленями рядом.

**65. Без подписи**

Выставка попала случайно, ничего об этом не знал раньше. И все же очень понравилось. Очень важно распространять подобную информацию, чтобы как можно больше людей смогли об этом узнать.

**66. Без подписи**

Отлично получилось передать, насколько там бывает холодно.

**68. Без подписи**

Не думал, что олени такие большие.



Сендай. 2008 XII (X. Такакура)

Как по мне, так и минус 1 уже холодно. А вот минус 45 – просто невероятно. Удивительно, как вам удаётся жить в таких условиях.

**71. Без подписи**

Очень понравился этот опыт: можно было все потрогать, примерить, послушать рассказы.

**72. Без подписи**

Посмотрел, как живут люди. Очень впечатлило. Даже на полюсе холода люди выживают. От одной этой мысли прибавляется мужества. Примите наилучшие пожелания!

**77. Девочка, 8 лет**

Приезжайте к нам в Японию.

**78. Мальчик**

А чем обычно люди занимаются?

**79. Посетитель выставки.**

Очень удивило, насколько образ жизни отличается от японского. После этой выставки очень заинтересовало, как люди живут в Сибири. В следующий раз хочу поехать и посмотреть.

**80. Без подписи**

Вспоминаются изнурительные 25 лет, проведенные в Сибири.

**81. Посетительница выставки.**

Какая жизненная мудрость! Захотелось покататься на сани, запряженных оленями.

**82. Посетитель выставки.**

Впервые можно было примерить меховую одежду. Она оказалась такой лёгкой и тёплой! Увидел, потрогал настоящие вещи из Сибири, ощутил их запах, и порадовался, что, не выезжая из Сендая, хотя бы немножко смог соприкоснуться с жизнью в Сибири.

**83. Без подписи**

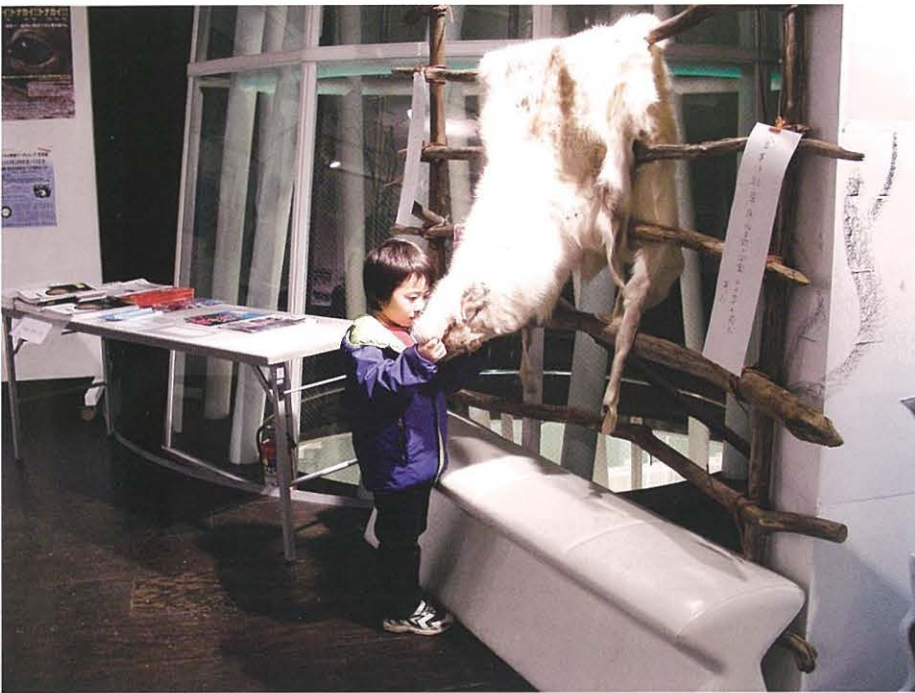
Увидел настоящие вещи оттуда

**85. Без подписи**

Тундра, олени... Дружно жить большими семьями, среди природы – думаю, такой образ жизни может приносить счастье!

**86. Без подписи**

Узоры на меховых носках, сочетания цвета на завязках очень красиво сделаны!



Сендай. 2008 XII (Ю. Макино)



Сендай. 2008 XII (Ю. Макино)

**87. Без подписи**

Издавна люблю Сибирь, смотрел много передач и читал разные книги о Сибири. Настоящую одежду из оленьего меха видел впервые. Очень искусно сшито, сразу захотелось примерить. Хотелось бы Вас как-нибудь угостить вкусным японским рисом.

**88. Без подписи**

Живя в Сендае, очень сложно понять, что же такое – жизнь рядом с оленями, в очень холодном климате, но увидеть фотографии, потрогать вещи было крайне интересно! Хотя я вряд ли смогу туда когда-нибудь попасть, но всё же хотелось бы.

**92. Девочка 9 лет**

На саях такой мягкий мех! Понравилось.

**93. Девочка 9 лет**

Мех очень мягкий и приятный. Надо же, палатки делают из дерева!

**95. Посетительница выставки.**

Вы внешне похожи на нас, и сразу стали нам близки.

Очень интересно было у знать о жизни кочевых народов в таких суровых природных условиях. Захотелось когда-нибудь съездить... Даже если я никогда туда и не попаду, очень рада, что довелось о вас узнать.

**100. Посетитель выставки.**

Как замечательно, что люди в Сибири безбедно живут благодаря оленям!

**101. Посетительница выставки.**

Удивительно, что из оленьего меха можно сделать столько всего!

**104. Без подписи**

Попробовал примерить шапку из оленьего меха – пахнет животным.

**105. Посетительница выставки.**

Добрый день! Я из префектуры Аомори, и у нас, когда начинают идти снега, всё становится белым, а люди одеваются в чёрное или коричневое, и нет никакого разнообразия цвета. Завидую Вам, что в Вашей жизни так много красок.

[2008/XII/14]

**107. Посетительница выставки.**

Честно говоря, я не очень-то знаю Сибирь.

Но захотелось узнать побольше.

Захотелось почувствовать, что испытываешь, когда оказываешься посреди оленьего стада.

**110. Посетитель выставки.**

Удивился, когда увидел, как живут люди в холода.

-50 градусов... Невероятно.

Поразила роль, которую играют олени и тюлени в жизни.

Удивили и дети.

Желаю вам всем хорошего здоровья!

**111. Посетительница выставки.**

Тяжело, наверное, когда налетают тучи комаров?

А где Вы берёте соль? И не приедается ли оленьё мясо, если есть его четыре раза в день?

**113. Посетительница выставки.**

Посмотрела выставку с большим интересом. Издавна интересуюсь культурной антропологией, особенно языковыми проблемами. Думаю, что такой образ жизни хорош и для долголетия, и для экологии. Поскольку люди постоянно создают что-то новое, то в каждом из нас переплетаются и прогресс, и традиция. И всё же хорошо, что на Земле есть самые разные люди! Большое спасибо. Была бы очень рада, если бы результаты исследований были опубликованы в телевизионной программе или в курсе лекций. И если бы было объединение любителей культурной антропологии, то я сама с радостью бы присоединилась и поучаствовала бы в исследованиях. Всего хорошего.

**114. Без подписи**

Удивилась количеству оленей и той житейской мудрости, которая помогает справляться с холодами.

Желаю Вам, чтобы Вы не болели!

**117. Посетительница выставки.**

Не могу даже представить, насколько такая жизнь отличается от жизни японцев.

Для нас олени – что-то такое, о чём можно только мечтать.

**120. Посетитель выставки.**

Мне кажется, что там очень трудно жить, но оттого, что лицом мы похожи, почувствовалась близость к

этим людям.

Где бы люди на Земле ни жили – для жизни им нужно примерно одно и то же.

Интересно, какое оленьё мясо на вкус?

**122. Посетительница выставки.**

Впервые узнала, что люди живут рядом с оленями.

Стыдно признаться, но для меня всегда олени ассоциировались с Санта Клаусом и я думала, что олени бывают только дикие. А я ведь столько всего ещё не знаю!

**123. Посетительница выставки.**

Порадовалась, что удалось потрогать оленей.

Как будто побывала в далёкой Сибири.

Хочу съездить в Сибирь.

**126. Без подписи**

Есть такой стереотип, что Россия – холодная страна, а потому думал, что там всё однообразно-унылое, но когда посмотрел на фотографии, на красивую разноцветную одежду из меха, осталось очень тёплое впечатление!

**128. Студент, Южная Корея**

Какой мягкий мех! Хотя и холодно, но думаю, что жить в гармонии с природой – счастье. Не поддавайтесь капиталистической экономике, берегите свою культуру! Есть всё-таки ещё на Земле красивые места!

**129. Тосия (Посетитель выставки).**

А я когда-то ел оленину. К ней, думаю, подойдёт чёрный перец с лимонным привкусом. Попробуйте как-нибудь.

**133. Домохозяйка, 60-70 лет**

Как хорошо, что вы показываете свои исследования в городе! Очень хорошо выбрали время и место.

**155. Мальчик, 9 лет**

Оказывается, в Сибири столько оленей!

**158. Посетитель выставки.**

Ох и копыта у оленей!

**159. Девочка, 9 лет**

В саях, в которых ездят на оленях, очень мягко, приятно сидеть.

А когда надела снежные очки, то даже вспышка фотоаппарата не слепила.